



СОГЛАШЕНИЕ

об установлении дружественных связей между городом Уральск (Республика Казахстан) и городом Костромой (Российская Федерация)

Город Уральск (Республика Казахстан), в лице Акима города Уральска и город Кострома (Российская Федерация), в лице Главы города Костромы, далее «Стороны», руководствуясь принципами взаимного уважения, желанием укрепить имеющиеся дружественные связи между народами Казахстана и России, установить и укрепить прямые связи между субъектами хозяйственной деятельности, намерениями развития долгосрочных экономических, научно-технических и культурных, деловых и торговых связей на основе равноправия и взаимной заинтересованности, договорились осуществлять свое сотрудничество в рамках законодательства Республики Казахстан и Российской Федерации, действующих международных соглашений и в соответствии с положениями этого Соглашения.

1. Основные сферы сотрудничества

Обе Стороны осознают, что сотрудничество между народами содействует взаимопониманию, создает основы для установления взаимовыгодных связей между городами, а также служит всестороннему сближению, обмену опытом и решению социальных, экономических и экологических проблем и направляют свои действия на сотрудничество в областях:

- развития городов, охраны окружающей среды;
- содействия развитию экономики, управления, транспорта, коммуникаций, науки, техники, образования, культуры, создания рабочих мест;
- создания условий по повышению социальной защищенности населения;

- обмена опытом по совершенствованию структуры и функций органов власти городов Уральск и Кострома;

2. Связи между представителями народов

Обе Стороны содействуют расширению прямых контактов между представителями городов и общественными организациями.

3. Сотрудничество в области экономики

Обе Стороны, с целью более полного использования перспектив, предоставляемых научно-техническим прогрессом и экономическими особенностями городов, содействуют расширению и углублению долгосрочного сотрудничества в области промышленного производства, торговли, телекоммуникаций, транспорта, сельского хозяйства. Для этого обе Стороны содействуют сотрудничеству в области экономики, в том числе между фирмами, которые расположены как в городе Уральск, так и в городе Костроме, посредством:

- обмена экономической информацией;
- содействия участию предприятий обоих городов в ярмарках, выставках и конгрессах;
- содействия размещению промышленных и торговых предприятий, организаций и сферы услуг обоих городов;
- обмена информацией и поддержкой в вопросах экономического управления;
- содействия технологическому трансферу;
- обеспечения благоприятных условий для взаимных инвестиций.

Обе Стороны приветствуют дальнейшее развитие и интенсификацию сотрудничества экономических объединений, индустриальных, торговых, ремесленных палат и дочерних обществ.

4. Сотрудничество в области управления

Обе Стороны сотрудничают в области управления, осуществляют на двусторонней основе обмен опытом и информацией.

При этом, Стороны придают особое значение обмену информацией в таких областях, как:

- городское развитие;
- городская инфраструктура и транспорт;
- защита окружающей среды (улучшение качества воды, строительство очистных сооружений, санация почвы, уменьшение загрязнения воздуха);
- благоустройство территории;
- строительство (реконструкция, модернизация дорожного, наземного и подземного строительства);
- защита в случае катастроф, пожаров и чрезвычайных ситуаций.

Целью, при этом, является налаживание обмена опытом и поддержка при установлении контактов между специалистами города Уральск и города Костромы.

5. Сотрудничество в области культуры, спорта, туризма, высшего и среднего образования

Оба города, как крупные центры культуры, совершают обмены в области культуры и искусства, туризма, спорта, образования, молодёжной политики, которые являются решающими для взаимного обогащения и сближения народов.

Обе Стороны усиливают сотрудничество в области культуры посредством проведения выступлений артистов, театральных и музыкальных коллективов, ознакомления с национальными обычаями и традициями. Предполагается проведение Дней культуры, фестивалей фильмов, художественных и других выставок.

Обе Стороны оказывают друг другу помощь в организации научных семинаров, конференций, рабочих встреч, а также поощряют обмен учеными, исследователями, специалистами, стажерами, студентами и школьниками, научно-технической информацией, документацией и литературой при выполнении совместных исследований, разработок и проектов.

Обе Стороны исходят из того, что туризм, спорт и молодёжная сфера вносят важный вклад в дело всестороннего развития и углубления двусторонних связей. Стороны содействуют, в пределах своих возможностей, взаимному развитию туризма, обмену опытом между специалистами в областях спорта и молодёжной сферы, обмену спортивными и молодёжными делегациями.

6. Общие положения

Обе Стороны содействуют разработке в будущем проектов, которые в соответствии с Соглашением внесут свой вклад в развитие отношений между властями городов.

Обмен и сотрудничество будут проводиться на обычных условиях:

- направляющая Сторона берет на себя транспортные расходы;
- принимающая Сторона берет на себя расходы по пребыванию.

В дополнение к этому, условия осуществления отдельных проектов могут быть согласованы дополнительными договоренностями, меморандумами и протоколами.

7. Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

Изменения и дополнения к этому Соглашению совершаются в письменной форме по согласию Сторон и оформляются отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью этого Соглашения.

Споры, возникающие при трактовании или применении этого Соглашения, разрешаются путем переговоров между Сторонами.

Совершено в городе Уральск «10» сентября 2018 года в четырех экземплярах на казахском и русском языках. Каждая из Сторон получила по одному экземпляру на двух языках.

За город Уральск
(Республика Казахстан)



М.Р. Мукаев
Аким города Уральска

За город Кострому
(Российская Федерация)



Ю.В. Журин
Глава города Костромы